

**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

**Філологічний факультет**

**Кафедра румунської та класичної філології**

**СИЛАБУС**

**навчальної дисципліни**

**Сучасна румунська мова (Лексикологія)**

**Limba română contemporană (Lexicologia)**

**обов'язкова**

**Освітньо-професійна програма**      **Румунська мова та література і англійська мова**

**Спеціальність**      **035 Філологія (романські мови та літератури  
(переклад включно), перша - румунська)**

**Галузь знань**      **0203 Гуманітарні науки**

**Рівень вищої освіти**      **Перший (бакалаврський)  
Філологічний факультет**

**Мова навчання**      **Румунська**

**Розробники:**      **Тодощук Вероніка Георгіївна  
Кандидат культурології, асистент**

**Профайл викладача (-ів)** [http://philology.chnu.edu.ua/?page\\_id=225](http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=225)

**Контактний тел.**      **0372-58-48-34**

**E-mail:**      [v.todoschiuk@chnu.edu.ua](mailto:v.todoschiuk@chnu.edu.ua)

**Сторінка курсу в Moodle**      **----**

**Консультації**

Очні консультації:	четвер з 14:30 до 16:00
Онлайн-консультації:	п'ятниця з 13:00 до 14:30

## **1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).**

Курс „Сучасна румунська мова (Лексикологія)” призначений для студентів-філологів румунського відділення другого року навчання (III семестр). Дисципліна є складовою курсу сучасної румунської літературної мови і посідає відтак важливе місце в підготовці румунського філолога. Цей предмет охоплює вивчення лексичних значень слів, зокрема таких, як первинне й вторинне, пряме й переносне, конкретне й абстрактне, однозначних та багатозначних слів, омонімів і паронімів, синонімів та антонімів, значень, зумовлених контекстом чи ситуативними обставинами, у яких відбувається акт мовлення. Значна увага приділена вивченню словникового складу сучасної румунської літературної мови з погляду його походження, експресивно-стилістичного забарвлення лексики, можливостей її вживання в різних мовних ситуаціях і в різному словесному оточенні, вивчення її активних і пасивних компонентів, а також найважливіших процесів, що відбуваються в ній на сучасному етапі.

## **2. Мета навчальної дисципліни:**

Мета курсу – формування у студентів-філологів систематизованих наукових знань про традиційні й нові підходи щодо класифікації та кваліфікації різних лексичних явищ, ознайомлення студентів з лексико-фразеологічною системою сучасної румунської мови, формування в них умінь і навичок використовувати в майбутній професійній діяльності лексичні та фразеологічні засоби з урахуванням їх семантики, джерела походження, стилістичних властивостей.

**3. Пререквізити:** На знання з лексикології, фразеології та лексикографії опиратимуться подальші дисципліни, які студіюватимуть студенти в процесі навчання: дериватологія, діалектологія, морфологія, синтаксис та стилістика румунської мови.

## **4. Результати навчання**

Студент повинен **знати:**

- предмет, завдання й місце лексикології, фразеології та лексикографії серед інших мовознавчих дисциплін;
- головні ідеї провідних румунських і зарубіжних лексикологів;
- аспекти й методи дослідження в лексикології;
- основні ознаки слова та складові лексичного значення;
- типи лексичних значень слів;
- типи системного групування лексики;
- основи румунської фразеології;
- основні поняття лексикографії;
- типи словників;

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Теми лекційних</b>	<b>Змістовий модуль 1.</b>											

заняť	„Cuvântul în sistemul limbii”											
Тема 1. Lexicologia și obiectul ei de studiu	12	5	2			5						
Тема 2. Мijloacele de îmbogățire a lexicului actual	15	5	3		1	6						
Разом за змістовим модулем 1	27	10	5		1	11						
Теми лекційних заняť	Змістовий модуль 2. „Corelația dintre subansamblurile semantice”											
Тема 1. Corelația dintre subansamblurile semantice	19	5	3		1	10						
Тема 2. Combinatorica lexicală	12	5	2			5						
Тема 3. Lexicologia diacronică	13	5	2		1	5						
Тема 4. Lexicografia românească. Procese de modernizare a lexicului	19	5	3		1	10						
Разом за	63	20	10		3	30						

змістовим модулем 2												
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	<b>30</b>	<b>15</b>		<b>4</b>	<b>41</b>						

### 5.3. Зміст завдань для самостійної роботи

№	Назва теми
1	<p><b>Lexicologia și obiectul ei de studiu. Mijloacele de îmbogățire a lexicului actual.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuvântul în sistemul limbii.</li> <li>2. Ce este lexicul?</li> <li>3. Lexicologia și obiectul ei de studiu.</li> <li>4. Lexicologia – fonetica – gramatica – disciplinele nelingvistice.</li> <li>5. Mijloacele de îmbogățire a lexicului actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Onomatopeele.</li> <li>• Derivarea.</li> <li>• Compunerea.</li> <li>• Conversiunea.</li> <li>• Extensiunea semantică.</li> <li>• Restricția semantică.</li> <li>• Polarizarea semantică.</li> <li>• Semantica funcțională.</li> <li>• Sensul figurat.</li> <li>• Condensarea semantică.</li> <li>• Împrumuturile lexicale.</li> </ul> </li> </ol>
2	<p><b>Corelația dintre subansamblurile semantice. Lexicografia românească.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polisemia și monosemia.</li> <li>2. Relațiile de omonimie.</li> <li>3. Paronimia și paronomasia.</li> <li>4. Relațiile de sinonimie.</li> <li>5. Antonimia.</li> <li>6. Tipuri sau categorii de dicționare: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) dicționare enciclopedice;</li> <li>b) dicționare lingvistice.</li> </ol> </li> <li>7. Procese de modernizare a lexicului.</li> </ol>

\* ІНДЗ – для змістового модуля, або в цілому для навчальної дисципліни за рішенням кафедри (викладача).

### 6. Система контролю та оцінювання

Кожен студент опановує навчальний курс „Сучасна румунська мова (Лексикологія)” протягом ІІІ-го семестру склавши іспит і одержує підсумкові

оцінки відповідно до Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS). Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100-бальною шкалою.

Форми контролю: відвідування практичних занять та робота на них, виконання практичних завдань, ІНДЗ (у рамках самостійної роботи студента), тестування, іспит.

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для іспиту	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80-89	B	добре	
70-79	C		
60-69	D	задовільно	
50-59	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### Розподіл балів, які отримують студенти

#### іспит

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)											Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2								40	100
T1		T2	T1	T2	T3	T4						
10		10	10	10	10	10						

## 7. Рекомендована література

### Основна

1. **Andrei M., Ghiță I.,** *Limba română. Fonetică, lexicologie, gramatică, stil și compoziție, exerciții*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1983.
2. **Bejan, Dumitru,** *Gramatica limbii române. Compendiu*, Cluj, 2005.
3. **Bidu-Vrânceanu A., ș.a.,** *Dicționar de științe ale limbii*, Editura Nemira, București, 2001.
4. **Bidu-Vrânceanu A.,** *Structura vocabularului limbii române contemporane*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1968.
5. **Calotă I.,** *Contribuții la fonetica și dialectologia limbii române*, Craiova, 1986.
6. **Ciornâi I., Matcovschi I.,** *Limba română, V. I-II*, Chișinău, 1992.
7. **Corlăteanu N., Zagaevschi Vl.,** *Fonetica*, Editura Lumina, 1993.
8. **Corlăteanu N., Melniciuc I.,** *Lexicologia*, Editura „Lumina”, Chișinău, 1992.
9. **Coteanu I. (coordonator),** *Limba română contemporană. Fonetica. Fonologia. Morfologia*, Ediția a II-a, Editura Didactică și pedagogică, 1985.
10. **Coteanu I., Bidu-Vrânceanu A.,** *Limba română contemporană, II, Vocabularul*, București, 1975.
11. **Coșeriu E.,** *Lecții de lingvistică generală*, Editura Arc, Chișinău, 2000.
12. **Eremia A.,** *Contribuții la studierea formării cuvintelor în limbă*, Chișinău, 1979.
13. **Graur Al., Avram, Mioara,** *Formarea cuvintelor în limba română*, București, 1989.
14. **Grecu V.,** *Limba română contemporană. Lexicologia*, Editura „Alma Mater”, Sibiu, 2003.
15. **Goga M.,** *Limba română. Fonetica și fonologia, lexicologie și stilistică*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1996.
16. **Rosseti Al.,** *Introducere în fonetică*, Editura Științifică, București, 1967.
17. **Rosseti Al., Lăzăroiu A.,** *Introducere în fonetică*, București, 1982.
18. **Turculeț A.,** *Introducere în fonetica generală și românească*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 1999.

### Допоміжна

1. **Andrei, Mihail, Ghiță, Iulian,** *Culegere de exerciții lexicale, fonetice, gramaticale și stilistice*, Editura didactică și pedagogică, București, 1971.
2. **Angelescu G.,** *Dicționar practic al limbii române, explicativ și morfologic*, Editura „Coresi”, București, 1999.
3. **Chiru, Nicolae,** *Teste de limba română*, Editura An-da, București.
4. **Gheorghe M.,** *Teste de limba română*, Inter-22 Pater, 1995.
5. **Lefter I., Iordănescu C.,** *Limba română. Fonetica. Vocabular*, Editura carminus, 1994.
6. **Metea, Al.,** *Compendiu de limba română*, Editura „Helicon”, Timișoara.
7. **Pietreanu M.,** *Exerciții lexicale pentru limba română*, Editura „Garamond - junior”, București, 1995.

8. **Popa I., Popa M.,** *Limba română (fonetică și vocabular)*, Editura „Niculescu”, București, 1998.
9. **Toma I.,** *Limba română contemporană. Privire generală*, Editura „Niculescu”, București, 2001.
10. **Toma I.,** *Limba română. Compendiu de teorie și aplicații practice. Fonetica – Fonologie. Lexicologie*, Editura „Niculescu”, București, 1994.
11. **Vasiliu E.,** *Scrierea limbii române în raport cu fonetica și fonologia*, Tipografia Universității București, București, 1979.
12. **Zugun P.,** *Lexicologia limbii române*, Editura „Tehnopress”, Iași, 2000.
13. **Багмут А. Й.,** *Семантика і інтонація в українській мові*, Київ, 1991.
14. **Бусел В. Т.** *Великий тлумачний словник сучасної української мови.* - Київ, Ірпінь: ВТФ „Перун”, 2001.
15. **Ващенко В. С.** *Українська лексикологія: Семантико-стилістична типологія слів.: Посібник для студентів-філологів.* – Дніпропетровськ: ДДУ, 1979.
16. **Клименко Н.Ф. Карпіловська Є.А.** *Словотвірна морфеміка сучасної української літературної мови.* - Київ, 1998.
17. **Лисиченко Л. А.** *Лексикологія сучасної української мови: Семантична структура слова.* – Харків: Вища школа, 1977.
18. *Сучасна українська літературна мова. Вступ. Фонетика. Морфологія. Синтаксис. Лексика і фразеологія. Стилістика*, Київ, 1969.

## 8. Інформаційні ресурси

1. <http://e-learning.chnu.edu.ua/course/view.php?id=3720>
2. [http://cis01.central.ucv.ro/litere/idd/cursuri/an\\_1/limba\\_rom\\_cont/lrc\\_an\\_1\\_sem2\\_draghici.pdf](http://cis01.central.ucv.ro/litere/idd/cursuri/an_1/limba_rom_cont/lrc_an_1_sem2_draghici.pdf)
3. <http://ebooks.unibuc.ro/filologie/dominte/8.htm>
4. <http://aleaaleee.blog.com/2011/06/09/curs-lexicologie/>